

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Саратовская государственная юридическая академия»
Астраханский филиал

Кафедра государственно-правовых дисциплин

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующая кафедрой
государственно-правовых
дисциплин



Т.В. Перевезенцева

«29» августа 2016 г.

**Методические рекомендации
по составлению словаря (гlossария)**

Астрахань - 2016

Рекомендации для студентов по составлению словарей (глоссария)

Словарь — собрание слов (обычно в алфавитном порядке), устойчивых выражений с пояснениями, толкованиями или с переводом на другой язык (Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка).

Юридический словарь – это словарь, служащий в качестве источника информации о терминах, применяемых в сфере юриспруденции.

Как правило, студенты получают задание составить словарь терминов по конкретно заданной теме в рамках курса дисциплин, преподаваемых кафедрой конституционного и международного права. В этом случае происходит систематизация знаний студентов ввиду активизации их самостоятельной работы с базой источников, а именно, с нормативно-правовыми актами, международными договорами и др.

В состав словаря должны включаться специальные слова и значения, которые являются узкопрофессиональными терминами науки конституционного права. Значение слова должно раскрываться в кратком определении, достаточном для понимания самого слова и его употребления. Нельзя требовать от составителя словаря сведения для всестороннего знакомства с самим называемым определением.

Определения слов должны охватывать те значения, которые официально установлены в нормативно-правовых актах. Авторские определения должны в обязательном порядке содержать указания на фамилию автора и источник их опубликования.

После толкования слова в исключительных случаях можно прибегнуть к примерам, иллюстрирующим употребление термина.

В скобках, следующих за словом, которому дается определение можно указывать равнозначные термины, устоявшиеся в юридической науке и практике, в законодательстве, имеющее то же значение, что и толкуемое слово. Например, лицо без гражданства (апатрид) - лицо, не являющееся гражданином Российской Федерации и не имеющее доказательства наличия гражданства иностранного государства

В процессе многовекового общения юридическая наука и практика усваивала слова иноязычного происхождения, в связи с этим при составлении словаря необходимо указывать происхождение слова. Например, депортация - (от лат. deportatio) - изгнание, ссылка. В соответствии с ФЗ «О правовом положении иностранных граждан в РФ» 2002 г. депортация - принудительная высылка иностранного гражданина из Российской Федерации в случае

утраты или прекращения законных оснований для его дальнейшего пребывания (проживания) в Российской Федерации.